

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 22-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАДИД (Алжир)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ
ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ *(продолжение)*

ПУНКТ 126 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ *(продолжение)*

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ФИНАНСОВОГО ПОЛОЖЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ *(продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования
официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations
Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки должны издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для
каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/48/SR.22
24 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ *(продолжение)* (A/48/5/Add.4 и 5, A/48/230, A/48/516, A/48/530, A/48/572 и A/48/587)

1. Г-н ОРР (Канада), выступая от имени Австралии, Канады и Новой Зеландии, касается прежде всего доклада Комиссии ревизоров по вопросу о финансовых ведомостях Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). В ходе проверки был выявлен ряд проблем, которые свидетельствуют о серьезных недостатках в области управления финансовыми ресурсами. Выделяя на проекты суммы, существенно превышающие имеющиеся потребности, УВКБ без какой-либо пользы замораживает часть предоставляемых в его распоряжение государствами-членами средств, которые в любом случае являются ограниченными. Двусторонние соглашения, заключенные между УВКБ и ее оперативными партнерами, не дают УВКБ возможности контролировать использование средств учреждениями-исполнителями. Процесс исполнения также страдает от недостатков, вследствие чего происходит задержка в реализации первоочередных проектов. Наконец, деятельность и развитие завершенных проектов не отвечает требованиям, в связи с чем один из основных вкладчиков приостановил выплату своих взносов до установления требуемых отношений. УВКБ должно незамедлительно устранить все эти недостатки, которые не следовало бы объяснять специфическим характером его операций. Необходимо укрепить системы управления финансовыми ресурсами УВКБ, с тем чтобы обеспечить возможность эффективного осуществления его программы при минимальных затратах.
2. Австралийская, канадская и новозеландская делегации активно поддерживают рекомендации ревизоров, касающиеся ЮНИТАР, и, в частности, настаивают на том, что Институт ни при каких условиях не может расходовать средства сверх утвержденных в его бюджете без санкции компетентного органа. Они поддерживают высказанную Швецией просьбу о представлении разъяснений в отношении случаев несанкционированного заимствования средств из Общего фонда Организации Объединенных Наций.
3. Австралия, Канада и Новая Зеландия придают большое значение осуществлению рекомендаций Комиссии ревизоров. Они выражают удовлетворение в связи с тем, что Генеральный секретарь представил "прагматический" доклад, в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, изложенной в ее резолюции 47/211, и надеются, что другие руководители секретариатов сделают то же самое. Они хотели бы, чтобы Комиссия ревизоров и Секретариат изложили свои мнения в отношении возможности одновременного представления государствам-членам докладов Комиссии ревизоров и предложений относительно мер по осуществлению содержащихся в них рекомендаций. По их мнению, такая процедура способствовала бы улучшению взаимопонимания между Секретариатом и государствами-членами. Установление единых стандартов отчетности для всех органов системы Организации Объединенных Наций является прекрасной инициативой в том смысле, что это облегчит в будущем сопоставление финансовых ведомостей. Во всех организациях эти стандарты должны применяться при составлении финансовых ведомостей за 1992—1993 финансовый год. Они должны регулярно пересматриваться с учетом изменения потребностей Организации и органов, которым представляются финансовые ведомости. При проведении таких

(Г-н Опп, Канада)

пересмотров следует пытаться уменьшить разнородность методов отчетности, считающихся приемлемыми для анализа одной и той же операции. В тех случаях, когда правила финансовой отчетности должны быть изменены, с тем чтобы они соответствовали этим стандартам, Секретариат будет иметь возможность, если это необходимо, сделать требуемые рекомендации, с тем чтобы пересмотренные правила содействовали осуществлению программы.

4. Если условия функционирования Управления Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и Управления по обслуживанию проектов требуют установления особых правил, таковые должны быть приняты; при этом цель должна состоять, в том чтобы взносы государств-членов использовались для достижения установленных целей и давали требуемые результаты.

5. Следует пересмотреть срок действия мандата членов Комиссии ревизоров. Трехгодичный мандат, срок действия которого истекает в июле, несовместим с двухгодичным отчетным периодом. Можно было бы избирать ревизоров на четырехлетний срок с возможностью продления или же на один шестилетний срок, причем в любом случае срок прекращения действия мандата должен совпадать с окончанием первого года, следующего за закрытием счетов. Это фактически позволило бы ревизорам, проводящим проверку счетов, самим представлять свои выводы Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету. Генеральный секретарь будет иметь возможность изложить свою точку зрения по данному вопросу при представлении материалов в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, изложенной в подпункте b) ее решения 47/454.

6. Что касается независимой ревизии и проверки управления, вопрос о которых рассматривается в документе A/48/587, то, по его мнению, важно, чтобы государства-члены признавали роль ревизоров организаций. В этой связи он считает, что в отчете, представленном на рассмотрение, не вполне точно отражены все мнения, выраженные Председателем Сводной группы внешних ревизоров в его письме от 18 января 1993 года. В связи с этим он предлагает распространить текст этого письма среди всех государств-членов, с тем чтобы они могли найти решение, приемлемое для всех.

7. Г-н ТЕЙРЛИНК (Бельгия), выступая от имени государств — членов Европейского союза, говорит, что речь не может идти об ущемлении деятельности и функций Комиссии и что следует проводить четкое различие между внутренним и внешним контролем. Европейский союз поддерживает все рекомендации и заключения Комиссии ревизоров, кратко изложенные в документе A/48/230, но вместе с тем хотел бы обратить внимание на то, что сотрудник по вопросам связи, назначение которого рекомендуется в пункте б, несет ответственность лишь за организацию и координацию программ профессиональной подготовки и исследовательской деятельности в Нью-Йорке в соответствии с положениями резолюции 47/227.

8. Выражая сожаление в связи с тем, что не все рекомендации Комиссии были выполнены, Европейский союз был бы признателен представителям ЮНИТАР и УВКБ, если бы они разъяснили причины, по которым некоторые рекомендации учтены не были.

(Г-н Тейрлинк, Бельгия)

9. Что касается дефицита, возникшего в ЮНИТАР в 1992 году в нарушение положений резолюции 46/180, то Европейский союз настаивает на необходимости строгого соблюдения положений пункта 3 резолюции 47/227 и хотел бы, чтобы Генеральный директор Института объяснил, почему, несмотря на это положение и рекомендации Комиссии, продолжается заимствование средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для финансирования указанного дефицита.

10. Страны Европейского союза поддерживают также рекомендации Комиссии ревизоров относительно необходимости того, чтобы УВКБ, с одной стороны, пересмотрело свои процедуры таким образом, чтобы улучшить систему внутреннего контроля и управления наличностью, особенно в отделениях на местах, и, с другой стороны, внесло изменения в систему ассигнования средств, с тем чтобы обеспечить более эффективное распределение ресурсов по проектам. Как представляется, не было предпринято каких-либо мер по устранению проблем, возникающих в связи с отсутствием или неприменением процедур внутреннего контроля. В связи с этим вопросом страны — члены Европейского союза хотели бы получить доклад Генерального секретаря и руководителей секретариатов организаций и программ в отношении мер, принятых по укреплению такого контроля в соответствии с пунктом 12 резолюции 47/211, и хотели бы также получить информацию о том, какие меры помимо назначения помощника Генерального секретаря по проведению инспекций и расследований были приняты в целях соблюдения положений пункта 14 этой резолюции.

11. Европейский союз принял к сведению документ A/48/516 по вопросу о применении рекомендаций, сформулированных Комиссией ревизоров в ее докладах за 1990—1991 годы, и жалеет о том, что секретариат не принял удовлетворительных мер в том, что касается совершенствования процедур закупок. Оратор подчеркивает в этой связи, что если в ряде государств допускаются отхождения от процедуры торгов, они, как правило, должны четко обосновываться. Кроме того, желательно, чтобы представители ЮНИТАР и УВКБ объяснили, почему в их докладах не были указаны графики осуществления мер по исправлению существующего положения, несмотря на то, что Генеральная Ассамблея просила об этом в своих резолюциях 46/183 и 47/211.

12. Европейский союз выражает удовлетворение в связи с тем, что единые стандарты отчетности были, наконец, установлены и приняты Генеральным секретарем и руководителями секретариатов организаций, представленных в Административном комитете по координации. Сознвая трудности, которые очевидно возникнут в связи с их введением, Европейский союз настаивает на том, чтобы они начали применяться с момента составления финансовых ведомостей за 1992—1993 годы, поскольку это должно способствовать обеспечению большей транспарентности во многих областях, в частности, в области оценки активов Организации Объединенных Наций.

13. Относительно взыскания средств, ненадлежащим образом использованных сотрудниками или бывшими сотрудниками Организации (A/48/572), Европейский союз настаивает на необходимости установления юридических механизмов, гарантирующих права персонала, в частности, право любого лица на презумпцию невиновности.

(Г-н Тейрлинк, Бельгия)

14. Наконец, Европейский союз выступает за изменение мандата Комиссии ревизоров, который должен быть приведен в соответствие с бюджетным циклом, с тем чтобы повысить эффективность и последовательность ее работы.
15. Г-жа САЕКИ (Япония) отдает должное эффективности и объективности ревизоров. В отношении вопроса о применении их рекомендаций, делегация Японии с удовлетворением отмечает инициативы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, предпринятые им для осуществления этих рекомендаций, в частности, создание внутренней рабочей группы по вопросам управления программами и оперативным возможностям, а также учреждение должности инспектора оперативной деятельности. Она высказывает также удовлетворение в связи с мерами, принятыми Секретариатом (A/48/516), однако считает, что они не являются достаточными в наиболее важных областях, таких, как закупки, использование услуг консультантов и управление имуществом длительного пользования. Следует сократить число случаев отхода от процедуры торгов, причем в каждом случае это отхождение должно четко обосновываться. В этой связи вызывает сожаление то, что Секретариат не уточняет, действительно ли он может полностью обосновать такие случаи отхождения от процедуры торгов, в особенности те из них, которые были допущены при применении положений подпункта d) финансового правила 110.19 и число которых может возрасти в результате расширения операций по поддержанию мира.
16. Что касается найма консультантов, то представленное Секретариатом разъяснение, которое объясняет отмеченные проблемы позицией государств-членов, не является в полной мере убедительным, равно как и ответы на недавно опубликованные в прессе заметки относительно деятельности некоторых консультантов. Процесс найма этих сотрудников должен быть абсолютно прозрачным, в особенности если их работа прямо не связана с деятельностью, проводимой в тех или иных государствах-членах.
17. Инвентаризация является первой надлежащей мерой для улучшения управления средствами, предоставляемыми миссиям, однако необходимо предпринять более энергичные меры, в частности, для выполнения миссий по поддержанию мира. Полеты 140 самолетов ЮНТАК в Камбодже лишь подтверждают необходимость укрепления контроля за использованием имущества.
18. Учитывая то значение, которое она придает последующим мерам, японская делегация предлагает Секретариату представить Генеральной Ассамблее на сорок девятой сессии уточненный вариант своего доклада, включив в него график осуществления рекомендаций Комиссии ревизоров. Она также хотела бы, чтобы Комиссия сообщила Генеральной Ассамблее свои замечания по этому документу.
19. Что касается ненадлежащего использования средств, то необходимо учредить механизм, позволяющий предъявлять гражданский иск или возбуждать уголовное дело. Делегация Японии выступает за изменение положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с предложениями, изложенными в пунктах 6—10 документа A/48/572, и считает, что Генеральной Ассамблее следовало бы дать соответствующие указания

(Г-жа Саеки, Япония)

Правлению фонда. Она также выступает за рассмотрение поправки к Статуту Административного трибунала, которая предлагается в пункте 26. Наконец, касаясь пунктов 33 и 35, она отмечает, что Генеральный секретарь предлагает Генеральной Ассамблее рекомендовать государствам-членам принять законодательство, необходимое для приведения в исполнение решений Административного трибунала, а также ввести законы, устанавливающие соответствующее наказание за подлог, совершенный в ущерб Организации Объединенных Наций. Многие страны уже приняли соответствующие положения на этот счет. Японская делегация хотела бы, чтобы Секретариат провел рассмотрение законодательства, действующего в основных местах деятельности Организации Объединенных Наций, в частности, положений, касающихся приведения в исполнение решений иностранных судов и процедур экстрадиции. Что касается расходов, связанных с процедурами возмещения и их продолжительности, то она подчеркивает, что речь идет не только о возврате средств, но и о том, чтобы воспрепятствовать любым новым попыткам подлога.

20. Требования доноров относительно увеличения числа независимых ревизий и проверок деятельности в области управления вызывают обеспокоенность, поскольку это свидетельствует о недостаточном доверии к организациям. Принимая к сведению мнения, изложенные в докладе A/48/587, делегация Японии, тем не менее, настаивает на том, что органы системы Организации Объединенных Наций должны в полной мере учитывать законные интересы государств-членов и других доноров.

21. Японская делегация высказывает удовлетворение в связи с принятием единых стандартов отчетности и предлагает Генеральному секретарю пристально следить за процессом корректировки этих стандартов различными организациями, с тем чтобы в ближайшее время они начали применяться в полной мере.

22. Г-н СИВЕЛЕК (Турция) напоминает о том, что год за годом ревизоры отмечали ряд нарушений, идущих вразрез с решениями Генеральной Ассамблеи, финансовыми положениями и финансовыми правилами, а также административными распоряжениями. Необходимо принять все возможные меры, требуемые для недопущения повторных случаев таких нарушений. Речь идет здесь о престиже Организации.

23. Деятельность ревизоров играет в этом отношении важнейшую роль, поскольку именно они находят случаи нарушений и делают соответствующие рекомендации. Однако, что касается подлога, то здесь этого недостаточно. Необходимо также проводить расследования и, когда это необходимо, возбуждать судебное преследование. Решению этой проблемы способствовало бы учреждение должности генерального инспектора. В ходе сорок девятой сессии необходимо рассмотреть в рамках одного пункта повестки дня деятельность в области ревизии, инспекций и расследований, которая должна являться центральным звеном процесса контроля. С учетом этого делегация Турции просит органы, на которые возложена ответственность за осуществление этих функций, избегать дублирования в работе. Она настаивает на полном осуществлении всех рекомендаций Комиссии ревизоров и предлагает Секретариату обратить внимание всех служб на действующие положения и правила.

24. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, учитывая растущую роль системы Организации Объединенных Наций в международных делах и масштабы новых ресурсов, предоставленных в ее распоряжение, в настоящее время более чем когда-либо необходимо обеспечить эффективное управление деятельностью ее различных органов и программ. Соединенные Штаты убеждены в том, что в новую эпоху необходимы крупные меры, направленные на совершенствование внутренних и внешних механизмов контроля. Для того, чтобы директора программ и лица, отвечающие за контроль за финансовыми ресурсами, могли полностью отвечать за свои действия, необходимо осуществить ряд реформ. Делегация Соединенных Штатов Америки высоко оценивает компетенцию и добросовестность Комиссии ревизоров, однако, по ее мнению, одна эта Комиссия не располагает необходимыми ресурсами или полномочиями для обеспечения требуемого управления деятельностью программ и органов Организации Объединенных Наций. В связи с этим делегация Соединенных Штатов Америки предложила создать управление во главе с генеральным инспектором и сформулировала другие предложения, которые должны дать возможность устранить недостатки существующих механизмов внутреннего и внешнего контроля.

25. Что касается проблем, указанных Комиссией ревизоров в ее докладе о счетах Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1990—1991 годов, то, как представляется, Секретариат принял в некоторых случаях соответствующие меры. Однако в целом доклад Генерального секретаря (A/48/516) не дает удовлетворительного ответа на замечания Комиссии ревизоров и на опасения, высказанные в прошлом году многими государствами. В ряде случаев в нем приводятся доводы в защиту методов и процедур, которые Комиссия сочла спорными или недопустимыми, например, в области политики закупок, контроля запасов или пособий, выплачиваемых служащим. В тех случаях, когда проблемы остаются пока нерешенными, Секретариат указывает, что необходимо дождаться введения Общей системы управления (ОСУ). Разумеется, делегация Соединенных Штатов Америки не хотела бы недооценивать значения современной технологии. Вместе с тем, она не убеждена в том, что ключ к решению этих проблем в любом случае кроется в установлении ОСУ. Так, например крайне удивительно, что Организация, созданная почти 50 лет тому назад, все еще не смогла, как представляется, наладить внутренние процедуры для недопущения того, чтобы расходы превышали выделенные ассигнования или для обеспечения удовлетворительного распоряжения различными пособиями, выплачиваемыми персоналу. В докладе Генерального секретаря планируются или предусматриваются приблизительно 70 мер по исправлению положения. На протяжении ряда лет представлялись другие аналогичные документы. Несмотря на это, ревизоры по-прежнему очень часто указывают на недостатки в областях, в отношении которых уже высказывались рекомендации. Поэтому Соединенные Штаты Америки не убеждены в том, что положение с применением вышеупомянутых мер улучшится. В конечном счете государства-члены несут ответственность за обеспечение того, чтобы средства, предоставляемые их налогоплательщиками, использовались разумно. В идеальном случае Пятому комитету следовало бы тщательно рассматривать каждую из принятых или намечаемых Секретариатом мер, с тем чтобы обеспечить их реализацию, однако ограниченность времени, имеющегося в его распоряжении, не позволяет делать это, и к тому же было бы нежелательно, чтобы государства-члены вникали во все детали управления. Эти задачи можно было бы возложить на управление генерального инспектора, о котором упомянуто выше.

26. Делегация Соединенных Штатов Америки отмечает, что руководители секретариатов, органов и программ, счета которых были проверены, не представили аналогичных докладов о принятых или планируемых корректировочных мерах. Она хотела бы получить ответы на этот вопрос.

(Г-н Михальски, Соединенные Штаты Америки)

27. Что касается случаев подлога и ненадлежащего использования средств, то реформа, намеченная Генеральным секретарем в пунктах 25—35 его доклада по этому вопросу (A/48/572), включает целый ряд интересных мер. Соединенные Штаты Америки готовы представить конкретные предложения, в том числе относительно изменения статута Административного трибунала, после возобновления работы сессии Генеральной Ассамблеи. Поскольку этот вопрос связан со сложными юридическими аспектами, он должен быть передан в Шестой комитет для рассмотрения.

28. Делегация Соединенных Штатов Америки испытывает удивление в связи с докладом Генерального секретаря по вопросу о независимых ревизиях и проверке управления деятельностью органов системы Организации Объединенных Наций (A/48/587). В приложении к этому документу содержится заявление Административного комитета по координации, в котором изложена просьба к правительствам не ставить предлагаемые ими взносы в зависимость от проведения независимых ревизий или проверок управления. В нем указывается, что по этой причине Организация Объединенных Наций вынуждена была отказаться от некоторых взносов. Делегация Соединенных Штатов Америки хотела бы получить оценочные данные относительно сумм, о которых шла речь. Она в полной мере уважает нынешние прерогативы Организации в областях ее деятельности. При этом Секретариат должен ясно сознавать, что в некоторых случаях добровольные взносы могут быть предложены только тогда, когда правительства стран-доноров имеют гарантию того, что будут проводиться надлежащие ревизии и что им будут представлены проверенные финансовые доклады. Кроме того, абсолютно нормальным является такое положение, при котором государства-члены могут требовать от Секретариата представления информации по той или иной конкретной программе или же могут сами проводить проверку деятельности в рамках этой программы. Если будет уверенность в том, что надежные механизмы контроля существуют, возможно, не будет необходимости требовать проведения частых независимых проверок. Соответственно, отдавая должное преданности и компетенции персонала Организации Объединенных Наций и внешних ревизоров, делегация Соединенных Штатов Америки не разделяет точку зрения АКК о том, что правительства стран-доноров должны полагаться на существующие механизмы в области внутренней и внешней ревизии. Если положение в этих областях существенно не улучшится, например в результате назначения Генерального инспектора, то правительства стран-доноров, очевидно, будут вынуждены ставить выплату своих взносов в зависимость от соблюдения определенных условий.

29. Делегация Соединенных Штатов Америки с удовлетворением принимает к сведению доклад о стандартах отчетности (A/48/530) и отмечает, что органы и программы Организации Объединенных Наций участвуют в согласовании этих стандартов. Пятому комитету следует продолжать изучение этого вопроса для обеспечения надлежащего применения новых стандартов.

30. Что касается Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, то Соединенные Штаты Америки разделяют высказанную ревизорами озабоченность в связи с тем, что Институт существенно превысил свой бюджет. Учитывая решения, принятые на срок седьмой сессии Ассамблеи, вполне возможно, что Институту больше не будут предоставляться кредиты из средств регулярного бюджета. Кроме того, Соединенные Штаты Америки хотели бы, чтобы Секретариат составил доклад по вопросу о переводе штаб-квартиры Института в Женеву.

(Г-н Михальски, Соединенные Штаты Америки)

31. Что касается Управления Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, то делегация Соединенных Штатов Америки должна вновь высказать озабоченность в связи с отмеченными недостатками в области управления финансовыми ресурсами и программами. Она хорошо понимает те трудности, с которыми сталкивается персонал УВКБ на местах, однако доноры вправе требовать, чтобы их взносы использовались максимально эффективно.

ПУНКТ 126 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение) (A/48/32/Rev.1 и Add.1 и Add.2 и A/C.5/48/1)

32. Г-н КУЗНЕЦОВ (Российская Федерация), цитируя резолюцию 47/202 С Генеральной Ассамблеи, напоминает о том, что обеспечение надлежащего высококачественного конференционного обслуживания является чрезвычайно важным элементом эффективного функционирования Организации. Представители государств-членов в Пятом комитете на собственном примере, к сожалению, убедились, к каким проблемам и сложностям приводит сбой в своевременном и качественном представлении документации. По мнению российской делегации, это должно послужить серьезным сигналом для того, чтобы данному пункту повестки дня уделялось более серьезное внимание. Со своей стороны, делегация России должна отметить, что у нее не вызывает удовлетворения качественная сторона ряда документов с точки зрения их перевода и что срывы со своевременным представлением документов ставят ее в трудное положение. Российская делегация готова активно сотрудничать с делегациями других стран и с Секретариатом для улучшения положения в этой области.

33. Российская делегация с удовлетворением отмечает, что Комитет по конференциям приступил к выявлению слабых мест в области адекватного обеспечения конференционными услугами и предпринял ряд мер по их ликвидации. Заслуживает дальнейшего развития и поощрения наладившийся диалог между Комитетом по конференциям и другими межправительственными органами по изучению путей обеспечения более рационального и экономного использования конференционных ресурсов. Однако нельзя ожидать получения ощутимых результатов без обеспечения надлежащего взаимодействия должностных лиц на секретариатском уровне по соблюдению всех установленных норм. Этому моменту Комитету по конференциям в его будущей работе следует уделить самое пристальное внимание.

34. Российская делегация с удовлетворением приняла к сведению содержащуюся в докладе Комитета информацию о том, что средства, инвестированные государствами-членами в новую технику и модернизацию конференционного обслуживания, стали приносить определенную отдачу в плане повышения производительности труда и сокращения расходов. Государства имеют право требовать реальных результатов, учитывая значительные суммы, затрачиваемые на это: Комитету по конференциям следует постоянно держать в поле зрения этот аспект функционирования конференционных служб.

35. В контексте качественно нового этапа работы Организации и расширения процесса многосторонних переговоров, повлекшего за собой рост объема документации, на первый план в работе Комитета по конференциям и Пятого комитета выходит вопрос ограничения документации

(Г-н Кузнецов, Российская Федерация)

и ее оценки. Делегация России разделяет мнение Комитета, выраженное в пункте 81 его доклада (A/48/32/Rev.1), в отношении того, что органам, которые в настоящее время имеют право на составление кратких отчетов о работе заседаний, следует пересмотреть свои потребности. Российская делегация с удовлетворением узнала, что в рамках Секретариата созданы рабочие группы для оценки качества и полезности всех докладов, касающихся политических и социально-экономических вопросов. Вопрос сокращения объема документации требует безотлагательного и практического решения, с тем чтобы высвободить конференционные услуги, столь необходимые для надлежащей работы делегаций.

36. Что касается улучшения функционирования этих служб, то Российская Федерация считает целесообразным повысить роль руководителей административных подразделений, на которые возложена ответственность за планирование и использование выделяемых ресурсов, для обеспечения наиболее эффективной работы. Разумеется, это должно сопровождаться повышением уровня их ответственности и отчетности.

37. В заключение делегация Российской Федерации хотела бы отметить, что главным направлением работы Управления по обслуживанию конференций при активном взаимодействии с Комитетом по конференциям должно стать обеспечение высококачественного конференционного обслуживания за счет использования новых технологий в рамках имеющихся материальных и людских ресурсов при налаживании эффективной системы координации конференционного обслуживания и равномерного распределения рабочих нагрузок между всеми конференционными центрами Организации Объединенных Наций.

38. Г-н ВАРЕЛА (Чили), выступая от имени латиноамериканских стран — членов Группы Рио, высказывает мнение о том, что следует придавать должное значение и выделять необходимые ресурсы Службе конференций, которая проводит отличную работу, несмотря на установленные сейчас ограничения и ускорение темпов работы в связи с активизацией роли Организации Объединенных Наций на международной сцене. В этой связи делегации, которые представляет оратор, разделяют мнение, высказанное Комитетом по конференциям в пунктах 10, 11 и 13 документа A/42/32/Rev.1/Add.1.

39. Страны Группы Рио не могут скрыть свою озабоченность в связи с вызывающим беспокойство ростом доли средств, предназначенных для обслуживания Конференции, которые расходуются на деятельность, связанную с Советом Безопасности и его вспомогательными органами; это может нарушить сбалансированность приоритетных задач и целей Организации, а следовательно подорвать ее эффективность. Существует опасность того, что деятельность в экономической и социальной областях, которой Генеральная Ассамблея уделяет постоянное внимание через посредство своих Комитетов, будет на практике отодвинута на второй план. Все согласны с тем, что социально-экономическое развитие необходимо также для обеспечения мира и международной безопасности.

40. Сознавая финансовые трудности, стоящие перед Организацией, Группа Рио считает, что меры, объявленные Генеральным секретарем 16 августа 1993 года, оказали весьма важное психологическое воздействие, поскольку они подчеркнули, что Организация не в состоянии

(Г-н Варела, Чили)

продолжать нормально функционировать. Следует наилучшим образом использовать имеющиеся ресурсы и обеспечивать большую эффективность работы совещаний за счет недопущения нарушения сроков, ограничения продолжительности выступлений, сосредоточения внимания на основных вопросах и упорядочения потребностей в документации. В этой связи делегации стран Группы Рио не понимают, почему необходимо сохранять ограничения в области обслуживания конференций в то время, как чрезвычайная ситуация, вызвавшая их введение, как представляется, преодолена. В связи с этим они одобряют содержание письма Председателя Комитета по конференциям на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (пункт 136 доклада A/48/32/Rev.1) и рекомендацию Комитета о немедленной отмене этих мер экономии (A/48/32/Rev.1/Add.1, пункт 12).

41. Наконец, члены Группы Рио поддерживают предложение о повышении базового показателя использования ресурсов конференционного обслуживания до 80 процентов и выражают удовлетворение в связи с разъяснительной работой Председателя Комитета по конференциям, проделанной им при осуществлении своего мандата, а также в связи с возможностями рационализации и повышения эффективности деятельности, обеспечиваемыми благодаря использованию Секретариатом новой техники.

42. Г-жа РОДРИГЕС (Куба) говорит, что ее делегация высоко оценивает усилия, предпринимаемые для осуществления положений резолюции 40/243, касающихся принципа проведения совещаний в штаб-квартирах, и, признавая уместность изложенного в пункте 11 доклада замечания, касающегося проведения двух совещаний Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам не в Нью-Йорке, высказывает мнение о том, что весьма важно, чтобы Консультативный комитет мог на месте проанализировать положение тех органов, с которыми он будет проводить совещания, и сформулировать соответствующие рекомендации.

43. Меры, принятые Председателем Комитета по конференциям для осуществления положений пункта 7 резолюции 47/202 А, заслуживают одобрения. Хотя делегация Кубы всегда считала, что важно максимально рационально и эффективно использовать конференционные услуги, она, тем не менее, придерживалась той точки зрения, что не может быть речи о приостановлении оказания услуг органам, в которых степень использования средств низка, с учетом того, что на их работу зачастую серьезное воздействие оказывает наличие документации. В этом отношении делегация Кубы серьезно обеспокоена значительной задержкой в представлении документации Пятому комитету на текущей сессии, задержкой, которую следует вменить в вину не Управлению по конференционному обслуживанию, а основным департаментам. Эта задержка дает основание для того, чтобы серьезно усомниться в эффективности этих структур Секретариата, несмотря на проведенные реформы. Необходимо строго соблюдать правило 6 и 10 недель, и в этом отношении делегация Кубы поддерживает заключения Комитета по конференциям, сформулированные в пунктах 91 и 92 его доклада. Кроме того, что касается принципа равного отношения к официальным языкам, установленного в резолюциях 36/117 В и 42/207, то было бы целесообразно, чтобы Секретариат указал, какие меры он намерен принять для того, чтобы гарантировать строгое соблюдение этих решений государств-членов. В отношении решения Комитета изменить название пункта "Совершенствование организации работы и эффективное использование конференционных ресурсов" на "более

(Г-жа Родригес, Куба)

рациональное использование ресурсов конференционного обслуживания" (A/48/32/Rev.1, пункт 32) делегация Кубы хотела бы знать причину такого изменения, учитывая, что Комитет призван играть важную роль в организации работы. В любом случае следует надеяться, что изменение названия этого пункта не указывает на какую-либо тенденцию в отношении роли Комитета в финансовой области.

44. Г-н Е (Китай) положительно оценивает усилия Комитета по конференциям, предпринимаемые для улучшения координации деятельности в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций и более рационального использования ресурсов конференционного обслуживания. Далее он отмечает, что проблема задержки выпуска документации так и не была решена. Фактически положение в этой области даже ухудшилось. В ходе второй части тридцать второй сессии Комитета по программе и координации многие делегации вновь выразили обеспокоенность и неудовлетворение в связи с такими задержками, которые серьезно препятствуют осуществлению намеченных программ работы. Вследствие этого, китайская делегация с удовлетворением отмечает, что Комитет принял решение вновь подчеркнуть необходимость полного соблюдения правила шести недель, и она искренне надеется на то, что Секретариат сделает все возможное для нахождения решения этой проблемы.

45. В связи с радикальными переменами, которые произошли за последнее время на международной сцене, возросла роль Организации Объединенных Наций и увеличилось число возложенных на нее задач. Наряду с этим возрос объем работы Управления по конференционному обслуживанию и в результате структурной перестройки и "замораживания" найма ему стало трудно выполнять требования государств-членов в том, что касается сроков публикации, качества и объема документации. Делегация Китая поддерживает также рекомендацию Комитета о предоставлении Управлению достаточных средств для того, чтобы оно могло справиться с возросшим объемом работы и более точно соблюдать установленные Генеральной Ассамблеей сроки представления документов.

46. Китай полностью разделяет точку зрения Комитета по конференциям, изложенную в пункте 136 его доклада, по вопросу о необходимости обеспечения секретариатского обслуживания всех заседаний, запланированных или затребованных государствами-членами и полного обеспечения обслуживания неофициальных заседаний главных комитетов, региональных групп и других групп государств.

47. Делегация Китая в принципе поддерживает проект расписания конференций и совещаний на 1994—1995 годы. Вместе с тем, она хотела бы знать, почему конференционное обслуживание на арабском и китайском языках предусмотрено лишь для второго совещания Рабочей группы по сообщениям Комитета по правам человека. Наконец, китайское правительство надеется, что Организация Объединенных Наций выделит достаточные ресурсы и в полной мере обеспечит обслуживание и техническую помощь, требуемые для проведения четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая должна быть проведена в Пекине 4—15 сентября 1995 года.

48. Г-н ТОЯМА (Япония) подчеркивает, что более эффективное использование ресурсов конференционного обслуживания, уделение внимания со стороны структурных подразделений Секретариата подготовке совещаний и соблюдение сроков выпуска документов по-прежнему остаются необходимыми факторами. Что касается последнего, то целесообразно напомнить о том, что необходимо строго соблюдать правило публикации предконференционной документации за шесть недель до начала совещания. Делегация Японии решительно поддерживает сформулированную Комитетом по конференциям в пункте 22 его доклада (A/48/32/Rev.1) просьбу о том, чтобы Секретариат активизировал междепартаментские консультации в целях улучшения работы по индексам использования ресурсов и соблюдения сроков, равно как и его решение поднять базовый показатель использования ресурсов конференционного обслуживания до 80 процентов.

49. По вопросу об эффективности Япония поддерживает просьбы, сформулированные в пунктах 30 и 31 доклада Комитета, в частности, об анализе сравнительной стоимости проведения заседаний в Нью-Йорке, Женеве и Вене. Он также поддерживает предложение, изложенное в пункте 41, относительно того, что следует вновь рассмотреть вопрос об установке в залах заседаний систем контроля за регламентом в целях сокращения продолжительности выступлений и хотел бы подчеркнуть, что до установки соответствующего оборудования необходимо провести реалистичную оценку рентабельности такой меры. Кроме того, он выступает за развитие обмена ресурсами на уровне конференционного обслуживания для обеспечения наиболее рационального использования имеющихся средств в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. В этом отношении следует всячески приветствовать принципиальное соглашение, заключенное между Организацией Объединенных Наций и ЮНИДО, по вопросу о создании общей службы конференций в Вене.

50. Что касается контроля и ограничения объема документации, то, по мнению Японии, поскольку сокращение объема документации и уменьшение числа страниц отдельных документов предполагает также сокращение сроков подготовки, Комитет должен следовать этой политике. В этой связи японская делегация с интересом отмечает изложенную в пункте 91 доклада рекомендацию, касающуюся учебных программ, разработанных для тех, кто отвечает за подготовку дискуссионной документации. По ее мнению, эти программы должны управляться или контролироваться Управлением людских ресурсов, поскольку они касаются персонала. Она также поддерживает просьбу к Управлению по обслуживанию конференций определить стимулы, способные обеспечить соблюдение департаментами, занимающимися вопросами существа, правила о 10-недельном сроке.

51. В отношении мер экономии, касающихся конференционного обслуживания, которые были объявлены Генеральным секретарем 26 августа 1993 года, японская делегация хотела бы указать, что хотя в целом она готова поддержать усилия Генерального секретаря, направленные на недопущение распыления средств, она, тем не менее, глубоко сожалеет в данном случае, что эта мера была принята без проведения предварительных консультаций с государствами-членами.

52. Наконец, что касается расписания конференций и совещаний, то Япония не считает, что было бы целесообразно ограничить место проведения совещаний ККАБВ только Нью-Йорком. Это не только противоречило бы прошлой практике, но и могло бы также иметь последствия для работы Комитета, который, в рамках своего мандата, призван рассматривать бюджеты органов, штаб-квартиры которых расположены в других городах. В этом отношении есть определенное

(Г-н Тояма, Япония)

противоречие между резолюцией 40/243 Генеральной Ассамблеи и ее решением 45/450, в котором она предложила ККАБВ продолжать изучение административных и бюджетных вопросов, представляющих интерес с точки зрения укрепления координации между органами и программами Организации Объединенных Наций. Для устранения этого противоречия следовало бы, чтобы Ассамблея вновь подтвердила, что Консультативный комитет может проводить свои совещания не только в Нью-Йорке, как это было указано ею в резолюции 1437 (XIV).

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) [(A/48/277, A/48/281, A/48/428 и A/48/452; A/48/16 (Часть I) и (Часть II)]

53. Г-н ХЕН (Алжир) говорит, что, по мнению его делегации, эффективность административной и финансовой деятельности Организации можно повысить за счет осуществления надлежащей программы структурной перестройки, а также за счет укрепления практических возможностей, которыми располагает Организация Объединенных Наций в области планирования, программирования и контроля. Структурная перестройка должна проводиться в соответствии с мандатами, определенными правительственными органами, и в полном соответствии с целями Устава Организации Объединенных Наций, и имеющиеся в распоряжении Организации ограниченные ресурсы должны использоваться максимально рационально.

54. Отсутствие межправительственного диалога по вопросу о рамках процесса реформы может привести к принятию решений и инициатив, создающих впечатление о том, что Организации не хватает уверенности. Следует четко разграничить функции различных департаментов Секретариата, и в этом плане было бы желательно, чтобы государствам-членам был представлен аналитический доклад по вопросу о структурной перестройке и ее последствиях для программ.

55. Что касается планирования программ, то алжирская делегация хотела бы подтвердить, что среднесрочный план остается полезным и необходимым инструментом, хотя его, несомненно, можно было бы улучшить как в концептуальном плане, так и в плане практического осуществления. Доклад A/48/277 о новом подходе к планированию не дает ответа на просьбу о том, чтобы прототип нового формата среднесрочного плана был представлен на рассмотрение текущей сессии. Очень жаль, что этот доклад не был представлен вместе с докладом ККАБВ. В отсутствие этих элементов любое изменение формата ни в коем случае не должно приводить к тому, что вновь будет поставлен под вопрос порядок очередности задач, установленный государствами-членами, или принцип составления двухгодичных бюджетов по программам. Поскольку любое совершенствование формата плановых документов будет бесполезным в отсутствие средств контроля за осуществлением директив, данных государствами-членами, алжирская делегация поддерживает рекомендацию КПК о принятии мер в ответ на просьбу, касающуюся создания транспарентной системы контроля, ответственности и подотчетности, которая была высказана Генеральной Ассамблеей в резолюции 47/212.

56. Для того чтобы деятельность Организации Объединенных Наций соответствовала предоставленным ей государствами-членами мандатам, необходимо укрепление контроля на всех уровнях.

(Г-н Хен, Алжир)

В связи с этим алжирская делегация выступает за конструктивное рассмотрение всех предложений, направленных на рационализацию, укрепление и расширение контроля за управлением деятельностью и работой Организации, с тем чтобы поднять ее авторитет и повысить доверие к ней со стороны государств-членов.

57. Г-н ЛОУСОН (Сьерра-Леоне) признает, что все государства-члены понимают реальность проблемы нахождения баланса между ростом потребностей государств-членов во всем мире и сокращением средств, имеющихся в распоряжении Организации для удовлетворения этих потребностей. Меры, направленные на повышение эффективности, необходимо распространить на всю систему. Эта деятельность включает профессиональную подготовку персонала, рационализацию структур департаментов, упрощение процедур, связанных с программами, применение новой технологии и надлежащее использование ресурсов. Отрадно отметить, что позиция Генерального секретаря заключается в том, что профессиональная подготовка сотрудников представляет собой непрерывный процесс, который будет активно проводиться и впредь.

58. Инициативы, предпринятые Генеральным секретарем в целях структурной перестройки Секретариата, являются похвальными, однако государства-члены вправе ожидать получения соответствующей информации и приглашения принять участие в этом процессе. В этой связи делегация Сьерра-Леоне разделяет точку зрения Комитета по программе и координации относительно отсутствия какого-либо подробного анализа последствий структурной перестройки для программ и надеется, что этот пробел вскоре будет устранен.

59. Весьма важным аспектом повышения эффективности работы является приобретение и применение новой технологии. Комплексная система управленческой информации (ИМИС) должна способствовать функционированию Организации и содействовать принятию решений в области управления, благодаря наличию точной и последней информации. Таким образом, должна появиться возможность укрепления связей и механизмов поддержки между Секретариатом и региональными комиссиями по мере проведения децентрализации.

60. Что касается улучшения планирования программ и составления бюджетов программ, то делегация Сьерра-Леоне считает, как и ККАБВ и Объединенная инспекционная группа, что следует попытаться упростить процедуры и добиться ясности и транспарентности. Следует надеяться, что предложения, сформулированные Генеральным секретарем в его докладе, озаглавленном "Возможный новый подход к планированию по программам" (документ A/48/277) позволят учесть эти соображения.

61. Для любой крупной организации, такой, как Организация Объединенных Наций, которая выполняет целый ряд различных сложных функций и в которой существует много уровней ответственности, неизбежно есть опасность ошибок в области управления, распыления средств и неправильных действий. В своем докладе по вопросу о подотчетности и надзоре в Секретариате Организации Объединенных Наций (A/48/420) Объединенная инспекционная группа указала, что не может назвать ни одного государства-члена, в котором государственные служащие были бы

/...

(Г-н Лоусон, Сьерра-Леоне)

полностью подотчетны, а органы по надзору функционировали бы идеально, и было бы наивно ожидать, что Организация Объединенных Наций, насчитывающая 184 члена, будет функционировать более эффективно, чем самый эффективный из ее членов. Тем не менее, по мнению делегации Сьерра-Леоне, не следует отказываться от попыток повысить эффективность мер контроля при закупках, выдаче наличности и ликвидации активов Организации или же от принятия корректирующих мер в случаях подлога и злоупотреблений. В этом отношении первым обнадеживающим шагом является создание Управления по инспекциям и расследованиям. Во многих странах, например в Сьерра-Леоне, должность генерального ревизора предусмотрена Конституцией. Однако в данном контексте нельзя устанавливать прямую аналогию между этими моделями и Уставом Организации Объединенных Наций, в силу которого государства-члены являются суверенными, и только перед ними Генеральный секретарь несет ответственность за надлежащее управление работой Организации. Замечания Объединенной инспекционной группы проливают свет на этот вопрос, и Комиссии следует учесть точку зрения инспекторов, равно как и их различные рекомендации, изложенные в документе A/48/420, когда она начнет рассмотрение предложения делегации Соединенных Штатов Америки об учреждении должности генерального инспектора.

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ФИНАНСОВОГО ПОЛОЖЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) [(A/48/460 и Corr.1 (только на английском и испанском языках), A/48/503 и Add.1 и A/48/565 и Corr.1)]

62. Г-н КУАДЕР (Бангладеш) напоминает приведенные Контролером цифры, касающиеся суммы невыплаченных взносов на 17 ноября 1993 года. Его делегация по-прежнему убеждена в том, что надежное решение этой проблемы можно будет найти только в том случае, если государства-члены согласятся соблюдать свои обязательства выплачивать свои взносы в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий. Анализ движения денежной наличности Общего фонда, приведенный в приложении III к документу A/48/503, показывает не только чрезмерно большие колебания размеров остатка на конец месяца, но и то, что во многих случаях сумма этого остатка меньше суммы расходов в следующем месяце, причем обратная картина наблюдалась в 1993 году только четыре раза. Заимствование на временной основе средств, имеющихся на счетах для операций по поддержанию мира, не является решением проблемы. К тому же, средства на эти счета не поступают в достаточном объеме, в связи с чем пришлось задержать выплату сумм, причитающихся странам, предоставившим воинские контингенты. Таким образом, эти страны вынуждены отчасти смягчать последствия невыплаты взносов другими странами. На 30 сентября 1993 года Организация Объединенных Наций задолжала им 605 млн. долл.

63. Делегация Бангладеш поддерживает первые три рекомендации Независимой консультативной группы по финансированию Организации Объединенных Наций, которые касаются принципов разделения расходов на три категории, принятия регулярного бюджета на основе консенсуса и выплаты взносов в полном объеме и своевременно. Она считает, что, возможно, было бы полезно разрешить странам, которые желают этого, распределять выплаты своих взносов на четыре квартала при условии, что другие страны смогут по-прежнему выплачивать свой взнос

(Г-н Квадер, Бангладеш)

полностью в начале года, сознавая при этом, что одной такой меры, не сопровождающейся другими действиями, недостаточно для улучшения состояния денежной наличности в Организации. Что касается взимания процентов с суммы задолженности, то эта мера может иметь определенное дисциплинирующее воздействие, однако маловероятно, что она поможет урегулировать данную проблему, поскольку не устраняет причин, которыми страны объясняют невыплату или несвоевременную выплату своих взносов. Эта мера, кроме того, могла бы быть неблагоприятной для тех стран, бюджетный цикл которых не совпадает с бюджетным циклом Организации Объединенных Наций (причем улучшение положения в области поступлений произойдет лишь на бумаге), поскольку она будет безрезультатной, если страны, нарушающие условия выплаты взносов, откажутся, чтобы ее действие распространялось на них.

64. Предложение об увеличении размеров Фонда оборотных средств в два раза за счет увеличения его активов до 200 млн. долл. представляет определенный интерес, однако не устраняет финансовых трудностей. Вместе с тем, предложение о пополнении резервов за счет перевода в Фонд оборотных средств суммы бюджетных остатков, причитающихся странам, не выплатившим в срок своих взносов в регулярный бюджет, заслуживает более углубленного изучения. С другой стороны, Бангладеш выражает согласие с мнением Независимой консультативной группы о том, что Организации Объединенных Наций не следует предоставлять право заимствовать средства и у частных финансовых учреждений: это не только было бы неблагоприятным, поскольку финансовое положение Организации от этого не улучшится, но и могло бы возложить дополнительное бремя на все государства-члены. Равным образом предложение об использовании финансовых средств из неправительственных источников вряд ли заслуживает одобрения: система начисленных взносов и добровольных взносов представляет собой наиболее целесообразный порядок финансирования Организации, поскольку при этом правительства имеют возможность осуществлять должный контроль над бюджетом и программами Организации.

65. В отличие от Независимой консультативной группы Бангладеш не считает, что международному сообществу в предстоящие годы придется согласиться с необходимостью существенного увеличения расходов на поддержание мира, поскольку, по ее мнению, масштабы этих операций достигли своей высшей точки и должны уменьшиться после вывода сил ЮНТАК. Бангладеш также имеет оговорки в отношении других рекомендаций Независимой консультативной группы по вопросу о деятельности в области поддержания мира: некоторые из них затрагивают слишком сложные и деликатные вопросы, а другие не имеют отношения к кругу ведения Пятого комитета.

66. Г-н МАДДЕНС (Бельгия), выступая от имени государств — членов Европейского союза, выражает сожаление в связи с тем, что государства-члены были поставлены перед свершившимся фактом, в том что касается мер экономии, относящихся к конференционному обслуживанию Генеральной Ассамблеи. Эти меры не соответствуют некоторым резолюциям Ассамблеи, они затрагивают все без различия государства, вносящие взносы, и их последствия несоизмеримы с масштабами кризиса.

(Г-н Мадденс, Бельгия)

67. Работа Независимой консультативной группы имеет то достоинство, что благодаря ей внимание общественности было привлечено к финансовым проблемам Организации, и доклад группы представляет собой хороший вклад в проведение обсуждения вопросов финансирования Организации Объединенных Наций. Необходимо, чтобы Организация своевременно получала средства, необходимые для выполнения возложенных на нее государствами-членами обязанностей, однако непрерывность такого финансирования тесно связана со степенью доверия, которая определяется характером управления ее деятельностью. Вместе с тем, в рекомендациях Независимой консультативной группы — ни одна из которых не носит подлинно новаторский характер — не упоминается о том, какие усилия должны быть предприняты самим Секретариатом с целью урегулирования финансового кризиса. С другой стороны, как представляется, именно те страны, которые соблюдают условия выплаты взносов, несут на себе бремя осуществления мер, требуемых для реализации некоторых предложений. Это представляется несправедливым для государств — членов Европейского союза, взносы которых превышают 30 процентов регулярного бюджета, бюджетов операций по поддержанию мира и воинских контингентов, участвующих в проведении этих операций, и которые не ограничиваются лишь своевременной уплатой своих начисленных взносов, поскольку они косвенным образом финансируют Организацию в результате задержки выплаты сумм, причитающихся государствам, предоставляющим воинские контингенты.

68. Таким образом, страны — члены Европейского союза поддерживают второе и третье предложения Независимой консультативной группы относительно процедуры консенсуса и принципа выплаты взносов в полном объеме и своевременно. Правило, касающееся единовременной выплаты ежегодного взноса, следует оставить в силе, предоставив при этом право странам, своевременно совершающим платежи, осуществлять выплаты своих взносов ежеквартально при том условии, что данная система будет действовать в течение достаточно длительного периода времени для того, чтобы Секретариат мог прогнозировать состояние наличности.

69. Предложение о возможности взимания процентов с суммы просроченных платежей должно быть предметом углубленного рассмотрения в ряду стимулирующих или сдерживающих мер, которые целесообразно предпринять для обеспечения того, чтобы государства-члены более строго соблюдали свои финансовые обязательства, мер, которые должны сопровождаться более строгим применением понятия задолженности. Ассамблея могла бы обратиться к Генеральному секретарю с просьбой представить предложения в этом отношении с целью введения новых правил с 1 января 1995 года.

70. Европейский союз по-прежнему считает, что практика внутреннего заимствования средств является нецелесообразной, и, по его мнению, объем Фонда оборотных средств, составляющий приблизительно сумму расходов по регулярному бюджету за один месяц, является достаточным, тем более, что Фонд — это не единственный источник резервов, имеющихся в распоряжении Генерального секретаря. Таким образом, увеличивать объем Фонда оборотных средств не следует, однако предложение о перечислении бюджетных остатков, причитающихся странам, имеющим задолженность по взносам, заслуживает серьезного изучения.

(Г-н Мадденс, Бельгия)

71. Что касается Резервного фонда для операций по поддержанию мира, то прежде чем увеличивать его объем, следует вспомнить, что до настоящего времени он не мог функционировать, как это предусматривалось, поскольку средства в него не поступали в том порядке, который был согласован. Предложение об улучшении финансирования операций по поддержанию мира за счет установления для них единого бюджета связано с опасностью уменьшения контроля со стороны государств-членов над оперативными и бюджетными аспектами этих операций; кроме того, как представляется, трудно установить реалистичную бюджетную смету и избежать завышения бюджета.

72. Нехватка резервов, которая сама вызвана невыплатой некоторыми государствами своих обязательных взносов, является главной причиной финансовых трудностей на первых этапах осуществления операций по поддержанию мира, и Европейский союз предпочел бы провести углубленное рассмотрение вопроса о надлежащих мерах с целью ускорения финансирования, прежде чем наделять Генерального секретаря правом задействовать суммы, которые могут достигать 20 процентов сметы расходов в связи с той или иной операцией, с того момента, как эта операция будет одобрена Советом Безопасности. С другой стороны, он поддерживает предложение относительно изменения состава групп стран в шкале взносов на операции по поддержанию мира. Этот вопрос уже долго дебатруется, и следует надеяться, что Ассамблея сможет решить его в ходе текущей сессии.

73. В приложении III к докладу A/48/503 Европейский союз указал, что поступления за 1993 год превышают расходы и что, по его мнению, на протяжении предыдущих пяти лет размеры резервов были достаточными для того, чтобы покрывать разницу между поступлениями наличности и расходами. Таким образом, он хотел бы получить более четкие разъяснения в отношении использования 672,6 млн. долл., предоставленных в распоряжение Секретариата. Что касается пункта 26 доклада и состояния невыплаченных взносов, то он хотел бы вновь подчеркнуть, что слишком медленное утверждение бюджетов операций по поддержанию мира следует вменить в вину не Консультативному комитету или Пятому комитету, а Секретариату, который несет ответственность за несвоевременное и неполное представление документации.

74. Наконец, совершенно справедливо, что, с одной стороны, страны, не выплачивающие свои обязательные взносы, несут весьма серьезную ответственность и что, с другой стороны, Генеральный секретарь должен максимально активизировать усилия по модернизации и проведению реформы в Секретариате. Ставя вопрос таким образом, Европейский союз придает важнейшее значение тому, чтобы бюджет по программам, который отражает политический выбор и приоритеты Организации, был утвержден до конца года.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.